

„LA IZVOARELE IMAGINAȚIEI CREATOARE”

**Studii și evocări în onoarea
profesorului Mircea Borcilă**

BCU Cluj / Central University Library Cluj

**Editori:
Elena Faur, Diana Feurdean, Iulia Pop**

Argonaut & Eikon

Seria: PHILOGIA

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

LA izvoarele imaginației creatoare : studii și evocări în onoarea profesorului Mircea Borcilă / editori: Elena Faur, Diana Feurdean, Iulia Pop. – Cluj-Napoca : Argonaut, – București : Eikon , 2022. –

Bibliogr.

ISBN 978-606-085-113-4

ISBN 978-606-49-0753-0

I. Faur, Elena

II. Feurdean, Diana

III. Pop, Iulia

IV. Borcilă, Mircea (despre)

082.2(Borcilă,M.)

BCU Cluj / Central University Library Cluj

DOI: 10.26424/978-606-085-113-4

© Autorii își asumă răspunderea pentru ideile exprimate în materialele publicate./ The authors assume all the responsibility for the ideas expressed in the published materials.

Editori: Elena Faur, Diana Feurdean, Iulia Pop

Tehnoredactare și copertă: Ioachim Gherman

CUPRINS

CUVÂNT-ÎNAINTE	17
Mircea Borcilă – Un promotor ilustru al științelor culturii.....	21
Mircea Borcilă – Activitate științifică și editorială	41
REVERBERAȚII	63
Iulian Boldea Sub zodia integralismului.....	65
Sanda Cordoș Schiță de portret în mișcare	72
Alin-Mihai Gherman Trei cuvinte rare	75
Ion Istrate Cum l-am cunoscut pe Mircea Borcilă	78
Johannes Kabatek, Cristina Bleorțu Correspondența dintre Mircea Borcilă și Eugeniu Coșeriu	83
TEORIA ȘI FILOSOFIA LIMBAJULUI.....	121
Mircea Flonta Abordarea naturalistă și abordarea istoric-culturală a cercetării limbajului în viziunea lui Eugeniu Coșeriu	123
Jesús Martínez del Castillo La filosofía hecha lingüística	145

CUPRINS

Dumitru-Cornel Vîlcu Sensul celor patru – o conversație imaginară despre poezie (și înțelegerea omului in-actual)	169
Floarea Vîrban Lingvistica [integrală] – știință eidetică?	206
HERMENEUTICĂ ȘI SEMIOTICĂ	227
Lucia Cifor Statutul și identitatea hermeneuticii literare	229
Aurel Codoban Trei întâlniri teoretice cu poeticianul Mircea Borcilă	239
Göran Sonesson On the Borders of Metaphorology: Creativity Beyond and Ahead of Metaphors	247
Jordan Zlatev, Tapani Möttönen Semiotica cognitivă și lingvistica cognitivă	277
LINGVISTICĂ, PRAGMATICĂ ȘI POETICĂ	315
Maria Aldea Termeni de gramatică. O abordare lexicografică	317
Iulia Bobăilă La metáfora científica y la anulación de la incongruencia. Implicaciones traductológicas	333
Oana Boc Poezia lui Gherasim Luca – armonia unei lumi dizarmonice. O abordare funcțional-tipologică	344
Eugenia Bojoga Dezbaterea limbă română sau „moldovenească” în spațiul online rusesc	364

CUPRINS

Pompiliu Crăciunescu O tainică relianță: poetician – poet	396
Daniela Filip La nature sémantique de l'ironie textuelle. Une approche de la perspective de l'intégralisme linguistique	407
Rodica Frențiu Tipologia textuală și discursul hagiografic	423
George Dan Istrate Metafora în terminologia artelor vizuale în română și italiană.....	441
Mariana Istrate Substitute stereotipice ale coronimelor în limbajul publicitar al turismului	454
Victoria Jumbei Configurații semantice cognitive în <i>Povestea lui Harap-Alb</i> de Ion Creangă	469
Mihai Lisei Cuvântul scris și fotografia în reportajul de ziar. Modalități de analiză	480
Rodica Marian Subiectul absolut al artei și alteritatea creatoare	498
Ion Mării Note lexicografice	513
Nicoleta Neșu Câteva observații legate de rolul profesorului-vorbitor de limbă maternă în traducerea pedagogică utilizată în predarea limbilor străine.....	533
Cristian Pașcalău Modul orfic în poezia lui Teofil Răchițeanu. O abordare în lumina poeziei antropologice.....	543

CUPRINS

Iulia Pop Prolog de Nichifor Crainic. O lectură în cheie „semantic-logică” (Revelații la cursul de poetică)	569
Liana Pop Parcours métaphoriques: de l’écrit à l’oral	574
Maria Ștefănescu, Mircea Minică O privire, din perspectiva lingvisticii coșeriene, asupra vocabularului religios reflectat în dicționarele generale de limbă	580
Emma Tămâianu-Morita Beyond the Poetic: Exploring the General Mechanisms of Textual Sense Construction	592
Flavia Teoc The Theory of Discourse Poiesis in <i>Perpetua’s Passion</i>	619
Maria-Alexandrina Tomoiagă Desemnarea metaforică a <i>vieții</i> în limba română	641
Cristina Varga Metaforele conceptuale ale socializării online în limba română	669
Dina Vîlcu The Religious Element and the Language of the 1989 Revolution in Romania. An Integralist Approach	689
INTERFERENȚE CULTURALE	709
Doru Radosav Cărțile sfinte și retorica sentimentului religios	711
Ion Taloș Despre întâlnirile dintre culturi și efectele lor	720

CUPRINS

Rudolf Windisch
**Mircea Borcilă macht Eugenio Coseriu
in Cluj-Napoca bekannt 725**

FOTOGRAFII..... 745

LISTA CONTRIBUTORILOR 759

TABULA GRATULATORIA..... 787

BCU Cluj / Central University Library Cluj

TABLE OF CONTENTS

FOREWORD	17
Mircea Borcilă – An Illustrious Promoter of Cultural Sciences	21
Mircea Borcilă – Scientific and Editorial Activity	41
REVERBERATIONS	63
Iulian Boldea Under the Sign of Integralism	65
Sanda Cordoș A Portrait Sketch in Motion	72
Alin-Mihai Gherman Three Rare Words	75
Ion Istrate How I Met Mircea Borcilă	78
Johannes Kabatek, Cristina Bleorțu Correspondence Between Mircea Borcilă and Eugenio Coseriu	83
THEORY AND PHILOSOPHY OF LANGUAGE	121
Mircea Flonta The Naturalistic Approach and the Historical-Cultural Approach to Language Research According to Eugenio Coseriu	123
Jesús Martínez del Castillo Philosophy Made Linguistics	145

TABLE OF CONTENTS

Dumitru-Cornel Vâlcu <i>The Sense of Four – An Imaginary Conversation on Poetry (and the Understanding of the In-actual Man)</i>	169
Floarea Vîrban [Integral] Linguistics – an Eidetic Science?	206
HERMENEUTICS AND SEMIOTICS	227
Lucia Cifor The Status and Identity of Literary Hermeneutics	229
Aurel Codoban Three Theoretical Encounters With the Poetician Mircea Borcilă	239
Göran Sonesson On the Borders of Metaphorology: Creativity Beyond and Ahead of Metaphors	247
Jordan Zlatev, Tapani Möttönen Cognitive Linguistics and Cognitive Semiotics	277
LINGUISTICS, PRAGMATICS, AND POETICS	315
Maria Aldea Grammar Terms. A Lexicographical Approach	317
Iulia Bobăilă The Scientific Metaphor and the Cancellation of Incongruency. Translation Implications	333
Oana Boc The Poetry of Gherasim Luca – The Harmony of a Disharmonious World. A Functional-Typological Approach	344

TABLE OF CONTENTS

Eugenia Bojoga The Romanian vs. "Moldovan" Language Debate in the Russian Online Space	364
Pompiliu Crăciunescu A Mysterious Reliance: Poetician–Poet	396
Daniela Filip On the Semantic Nature of Textual Irony. An Approach in the Light of Linguistic Integralism	407
Rodica Frentiu Textual Typology and the Hagiographic Discourse	423
George Dan Istrate Metaphor in the Terminology of the Visual Arts in Romanian and Italian	441
Mariana Istrate Stereotyped Substitutes of Coronyms in the Language of Tourist Advertising	454
Victoria Jumbei Semantic-Cognitive Configurations in <i>Povestea lui Harap-Alb</i> by Ion Creangă	469
Mihai Lisei The Written Word and the Photo in the Newspaper Report. Possibilities of Analysis	480
Rodica Marian The Absolute Subject of Art and the Creative Alterity	498
Ion Mării Lexicographical Notes	513
Nicoleta Neșu Some Observations Regarding the Role of the Native Speaker Teacher in Pedagogical Translation Used in Foreign Language Teaching	533

TABLE OF CONTENTS

Cristian Pașcalău The Orfic Mode in the Poetry of Teofil Răchiteanu. An Approach in the Light of Anthropological Poetics	543
Iulia Pop “Prolog” by Nichifor Crainic. A Key Reading in Logical Semantics (Revelations in the Poetics Course)	569
Liana Pop Metaphorical Pathways: From Writing to Oral	574
Maria Ștefănescu, Mircea Minică Some Remarks on E. Coseriu's Structural Semantics and its Relevance for Lexicographic Definitions	580
Emma Tămâianu-Morita Beyond the Poetic: Exploring the General Mechanisms of Textual Sense Construction	592
Flavia Teoc <small>BCU Cluj / Central University Library Cluj</small> The Theory of Discourse Poiesis in <i>Perpetua's Passion</i>	619
Maria-Alexandrina Tomoiagă The Metaphorical Designation of <i>Life</i> in the Romanian Language	641
Cristina Varga Conceptual Metaphors of Online Socialization in Romanian	669
Dina Vilcu The Religious Element and the Language of the 1989 Revolution in Romania. An Integralist Approach	689

TABLE OF CONTENTS

CULTURAL INTERFERENCES	709
Doru Radosav	
The Holy Books and the Rhetoric of Religious Feeling	711
Ion Talos	
On the Encounters Between Cultures and Their Effects	720
Rudolf Windisch	
Mircea Borcilă Makes Known	
Eugenio Coseriu in Cluj-Napoca	725
PHOTOS	745
THE LIST OF CONTRIBUTORS	759
TABULA GRATULATORIA	787

BCU Cluj / Central University Library Cluj

JESÚS MARTÍNEZ DEL CASTILLO¹

LA FILOSOFÍA HECHA LINGÜÍSTICA

Al profesor Borcila

INTRODUCCIÓN

La primera manifestación de la teoría de Coseriu fue justamente la expresión de una teoría del conocimiento tal y como primariamente se manifiesta en un hablante naif. *Determinación y entorno*, un artículo publicado en Montevideo, introducía en el estudio lingüístico *las circunstancias del hablar*, aquello en virtud de lo cual una expresión es concebida y hecha *real*. La expresión lingüística es *transformada* desde lo *virtual* del contenido de las palabras hasta hacer la expresión *real*, es decir, expresión orientada hacia las cosas. La determinación, para Coseriu, es verbal y extraverbal. Con este último tipo de determinación, las circunstancias del hablar, Coseriu nos hizo ver la importancia del *acto lingüístico* para establecer una teoría lingüística. Por otro lado, explícitamente nos habla también de la importancia de concebir el hecho del lenguaje, no como una realidad que existe en sí y de por sí, que está ahí enfrente de nosotros desafiándonos a concebirlo por encima de todas otras manifestaciones del mismo, sino como actividad que el hablante tiene que ejecutar, *la actividad del hablar*. Para Coseriu, en *Determinación y entorno* el lenguaje es todo lo contrario de lo que designa el concepto «lenguaje»: es actividad, *la actividad del hablar* que se manifiesta a sí misma en un contexto, una situación, y un entorno. De esta forma para hacer una teoría tenemos que centrarnos, no en la actividad del hablar sino en el *acto lingüístico* concibiendo el lenguaje *in statu nascendi*. Pero si esto es determinante en sí, más determinante aún es el hecho de que esa actividad del hablar *in statu nascendi* sea la

¹ Universidad de Almería; jgmartin@ual.es.

ejecución de un *conocer anterior*. El propio acto lingüístico no es más que la ejecución de un *saber*.

Esta forma de estudiar el acto lingüístico implica la concepción del mismo como:

- 1) el *origen del lenguaje*, el cual es realizado por
- 2) un sujeto que es libre e histórico, *el ser hablante*, el cual lleva a cabo
- 3) *una actividad cognoscitiva* que aparece condicionada y determinada
- 4) *internamente* mediante la determinación verbal y
- 5) *externamente* mediante la determinación extraverbal, es decir, por un *contexto*, una *situación* y un *entorno*.

El acto lingüístico así es el resultado de

- 6) una *intuición inédita* sobre
- 7) *lo conocido*, *el saber anterior*, ejecutada dicha intuición inédita en
- 8) palabras de *una lengua*
- 9) que meramente *representan* las cosas
- 10) dentro de *un mundo lingüístico* (lo conocido),
- 11) lo cual constituye un *saber*, *propio de cada hablante*, que es ejecutado según
- 12) *modelos anteriores* (las funciones y modos de pensar y de decir), *el saber anterior*, lo cual posibilita
- 13) *la integración de un saber actual y un saber anterior*, actividad esta que sólo puede ser *mental*, es decir, *cognoscitiva*.

El valor de lo realizado en *Determinación y entorno* está pues en la *interpretación* (hermenéutica) que Coseriu hace del *acto lingüístico*, el cual no consiste más que en la transformación de lo *virtual*, lo *mental*, lo que sólo existe en la *conciencia* del hablante *individual*, hasta hacerlo *real*, es decir, hasta *orientarlo hacia las cosas*. Desde este punto de vista *Determinación y entorno* no es más que un esbozo práctico y *naif* de lo que es *una teoría del conocimiento*: la demostración práctica de la serie de *operaciones mentales* implícitas en las *funciones lingüísticas* que tienen por objeto la transformación de *la intención significativa del hablante* en un *lenguaje real*. Esta transformación está dirigida por el *saber originario*, saber que todo hombre tiene sobre sí mismo y sobre sus actividades libres, saber anterior a toda ciencia y todo acto lingüístico.

El resultado es pues la expresión del problema fundamental de toda filosofía: buscar y crear una realidad radical, la más radical de

todas², el hecho fundamental de que el hombre, cada hombre individual, hable y consiga estructurar lo que lo rodea (Kant) en un solo acto lingüístico (Humboldt). De otra manera: Coseriu ilustró de manera naif lo que es un *acto del conocer* ejecutado en una *lengua*, o mejor dicho: Coseriu interpretó de forma sencilla lo que es la ejecución de un acto de hablar que lleva en sí mismo su interpretación como un *acto del conocer*.

En conclusión, según el análisis que acabamos de hacer, podemos decir, que la teoría de Coseriu en su totalidad estaba diseñada en ese corto artículo, y que su teoría, *la teoría del hablar*, no era más que una filosofía que empieza en el lenguaje y termina en el lenguaje.

En *Determinación y entorno* están los fundamentos de lo que será la teoría de Coseriu: introdujo *el hablar* como la actividad propia que nace en el acto lingüístico; introdujo su concepción del hablar como *actividad cognoscitiva*; introdujo lo que es *el acto lingüístico* como fundamento del hablar y manifestación única del hablar; introdujo los determinantes del hablar, *la determinación verbal* y *la determinación extraverbal*; introdujo sin mencionarlo el soporte de toda actividad, *el ser que habla* y *el ser que conoce*; introdujo *el desarrollo y ejecución del acto del conocer* y *del hablar* por medio de las *funciones lingüísticas propias*, y centró el estudio del lenguaje en una *lengua* y *la tradición en la técnica del hablar* de esa lengua. Es decir, en *Determinación y entorno* encontramos todos los elementos que después Coseriu iría desarrollando hasta el último momento de su vida.

En consecuencia, podemos decir que la teoría de Coseriu es una *filosofía*, es decir, una *interpretación* de la *realidad del hombre que habla y conoce*³, que vive en una *circunstancia* la cual lo determina en algún sentido (*su historicidad*), que es *libre e histórico* y que *se hace a sí mismo* en un *mundo lingüístico* en el que vive, mundo lingüístico que tiene que

² La expresión *la más radical de todas* es relativa a la filosofía que cada autor profesa. Siendo la filosofía radicalidad cada autor tiene la suya. Lo que Ortega y Gasset llama la realidad radical no siempre es explícita en el autor explicado. De otra manera: cada filósofo no encuentra otra realidad más radical que la seleccionada.

³ De esta manera Coseriu no introduce *el decir* en el acto lingüístico sino en las tradiciones de sentido, los *lóγοι* de los estoicos. Dicho de otra manera: para Coseriu el decir no implica la definición del sujeto hablante ante aquello de lo que va a hablar (Ortega y Gasset). Si bien la lingüística de Coseriu trata del ser humano como hablante no introdujo en el hablar la propia finalidad del hablar que es el decir algo. Por esto hemos dicho que la filosofía de Coseriu empieza en el lenguaje y termina en el lenguaje concibiendo a este sólo como actividad cognoscitiva.

aceptar desarrollar y que compondrá *su vivir en este mundo*. Y esto es así, porque todo lo que es el hombre está contenido en el *hablar*, porque todo el hablar nace se hace y rehace en *el acto lingüístico* determinado este por las circunstancias del hablar, y porque todo acto lingüístico es *actividad cognoscitiva*.

El valor de dicha obra iniciática de Coseriu es la *interpretación* de la transformación de lo *virtual*, lo *mental*, lo que sólo existe en *la conciencia del hablante* individual como *saber anterior orientado hacia las cosas*, es decir, hecho *real*. *Determinación y entorno* no es más que la interpretación de una serie de operaciones mentales (funciones, los instrumentos *a priori* de Kant) que posibilitan que la *intención significativa* del hablante individual se manifieste como *real* en el acto único del hablar y del conocer, *el acto lingüístico* que se puede definir como la integración de lo que nos da el *saber originario* y el saber anterior orientado hacia las cosas hasta hacerlo *real* (saber actual). El resultado será pues la interpretación del hecho fundamental en la vida de un ser humano: el *acto del conocer* para estructurar lo que rodea al ser humano y usarlo a su conveniencia manifestándolo en primer lugar a sí mismo (el pensar) y en segundo lugar al otro (el hablar). De esta manera el sujeto hablante y el sujeto oyente crean el diálogo (*διάλογος* de *λέγειν* =a través del pensar y decir), acto en el que el sujeto hablante crea y el sujeto oyente interpreta, es decir, ambos participan y colaboran dentro de un mismo nivel de *historicidad* creando con ello un mundo lleno de cosas, un *mundo lingüístico*, como el fundamento mutuo para vivir en este mundo en el corto período de tiempo que les ha tocado vivir.

Todas las obras que siguieron a *Determinación y entorno* estaban contenidas de una manera u otra en las líneas maestras de esta obra programática. Y todas ellas en su conjunto constituyeron *el mundo lingüístico* en el que Coseriu vivió durante toda su vida. Si en algo se distinguen las obras de Coseriu es por su coherencia. Y esto es una razón más para enclavar la teoría de Coseriu en una filosofía: la teoría de Coseriu no es más que la ejecución de una intuición única que vale para *interpretar* la realidad humana concebida unitariamente desde la realidad más radical que Coseriu pudo encontrar, *el ser hablante*.

Como toda filosofía, la teoría de Coseriu lleva consigo, puesto que no es ciencia sino *hermenéutica* (interpretación), una *epistemología* y una *gnoseología*, las dos disciplinas que distinguen una filosofía de las ciencias positivas. Las ciencias positivas, las ciencias físicas y naturales, no necesitan definir una gnoseología y epistemología nuevas. Las ciencias positivas desarrollan con rigor aquella gnoseología y epistemología que los científicos han aprendido de forma intuitiva desde el primer momento

de su vida en el desarrollo de su acto del conocer. Sin embargo, en las ciencias de la interpretación, *las ciencias humanas, ciencias de la libertad*, cada una de ellas necesita justificar su proceder. Coseriu justifica su proceder científico en todas sus obras, cosa que nos revela la seguridad de Coseriu en lo que dice y en el fundamento de lo que dice.

LA FINALIDAD DE LA TEORÍA DE COSERIU

El problema que ahora me propongo plantear tiene que ver con la finalidad, *el por qué* de la teoría de Coseriu. Esta es una labor estudiada por Araceli López Serena, en la obra cumbre de Coseriu, *Sincronía diacronía e historia*. Esta autora estudia las relaciones entre la disciplina de la *lingüística*, la *filosofía del lenguaje* y la *filosofía de la lingüística*. La teoría de Coseriu es una filosofía porque justifica el actuar del hombre en el mundo mediante su actividad cognoscitiva y su creación del lenguaje en el acto del hablar y del conocer, el acto lingüístico.

Coseriu en el desarrollo de su teoría parte siempre de problemas lingüísticos, pero se apoya para su solución en razones filosóficas. ¿Por qué? Para contestar esta pregunta tenemos que seguir el procedimiento que propugna Coseriu cuando habla de explicar el por qué del cambio lingüístico. Tendremos que buscar la *finalidad* que se propone Coseriu al dar soluciones a los problemas planteados. De esta manera, lo que digamos a continuación no es más que una interpretación y justificación de lo ya realizado por Coseriu, es decir, haremos una *hermenéutica de la teoría de Coseriu*.

Si nos planteamos el objeto de estudio desde las tres distinciones mencionadas por Araceli López Serena veremos que la *lingüística* puede tratar lo mismo de lo *universal*, lo *común* (que, para Coseriu, es primariamente *intersubjetivo*) y lo *individual* del hablar; que la *filosofía del lenguaje* trata sólo del *lenguaje*, es decir, de lo *universal* y del *por qué* del estudio del lenguaje, la finalidad del lenguaje (la intención significativa del hablante); y que la *filosofía de la lingüística* (filosofía de la ciencia del lenguaje concebido como la actividad del hablar) trata del estudio del hablar como ciencia en sí, ciencia que ha de ser adecuada a aquello que estudia. La intención de Coseriu en cualquier caso es hacer una *justificación de la conducta verbal de los hablantes*, es decir, la intención de Coseriu es hacer una *hermenéutica*, dar una explicación y justificar lo que es la actividad del hablar en todas sus manifestaciones. Ni que decir tiene que Coseriu, ya desde su obra inicial y fundamental (*Determinación y entorno*) estudia el acto lingüístico determinado por el *ser hablante*, el cual desarrolla una *actividad*, que es *cognoscitiva*, que esta

está determinada desde el principio por una determinación interna del hablar, el *significar* por un lado y la *determinación verbal* por otro, y una determinación externa al hablar, la *determinación extraverbal*. Siendo el ser hablante un hombre libre el doble tipo de determinación externa (la determinación verbal y extraverbal) nos conduce a *la intención significativa individual* del sujeto hablante.

Este doble tipo de determinación pertenece al ser humano y al existir del único ser que habla y puede hablar, *el ser hablante*, ya sea cuando este habla solo (cuando piensa), ya sea cuando habla con otro, ya sea cuando actúa en el mundo, ya sea cuando entiende, o ya sea cuando interpreta. Por otro lado, el estudio de todo aquello que tenga que ver con el hablar desde el principio contempla los tres niveles de la llamada determinación lingüística que el propio Coseriu nos hizo ver el lenguaje como realidad universal (de carácter mental) en el que el sujeto humano manifiesta su propia *creatividad* su *libertad* y su *inteligencia* humanas. Por tanto, lo que constituye el lenguaje es el objeto de estudio: *a)* de la *filosofía*, disciplina que se especifica en este caso como *filosofía del lenguaje*; *b)* de la *hermenéutica de la lengua*, disciplina que justifica la ejecución del hablar según una tradición histórica; y *c)* de la *hermenéutica del sentido* la cual estudia el *discurso* como la realidad determinada por la lengua y el lenguaje pero que va más allá de la lengua y del lenguaje. En cualquier caso, estas tres disciplinas se han de comprobar en la *conducta verbal de los hablantes* quienes se rigen por el *saber originario* y el *saber anterior* al acto lingüístico constituyendo así una *disciplina autónoma, la lingüística*.

La lingüística trata de problemas totalmente ajenos al estudio de las ciencias positivas. La lingüística se ha de definir como ciencia autónoma ya que trata de la *ejecución de la libertad* *creatividad* y la *expresión* de la *inteligencia* humanas. El estudio de la libertad la creatividad y la inteligencia humanas no puede ser lo mismo que el estudio de las cosas, asuntos pragmáticos creados en el acto del hablar como la estructuración de aquello que rodea al hablante en el acto del hablar y del conocer. El estudio de la lingüística parte del *saber originario* y el *saber anterior*. Por tanto, lo que quiere estudiar el lingüista es una cosa ya sabida por el propio lingüista puesto que todo lingüista es necesariamente hablante de una lengua. Como dice Coseriu, las ciencias humanas - la lingüística entre ellas ¡cómo no! - son más ciertas que las ciencias físicas y naturales, justamente porque tiene que justificar lo ya hecho por el hablante dentro de una comunidad de hablantes. En las ciencias físicas y naturales se suele hablar de *predicción* (por influencia quizá del inglés): ¿qué vamos a predecir en la lingüística si previamente

sabemos de forma pasiva lo que pretendemos conocer? La lingüística por tanto es una disciplina autónoma que tiene por objeto *justificar lo ya hecho* por el hablante *naif*, lo que se manifiesta en *la conducta verbal de los hablantes*.

En la lingüística tenemos que deslindar muy cuidadosamente los niveles propios y los problemas implícitos en cada uno de los niveles de la determinación lingüística: a) qué es el lenguaje; b) qué es la lengua: cuál es el significado de las lenguas en su conjunto; y c) qué es el discurso. Y en cualquier caso tenemos que tener en cuenta que ninguna de estas tres realidades se da en sí misma. No podemos tratar de la misma manera lo universal y absoluto de lo intersubjetivo común y temporal, y de lo caduco y esporádico. Lo que llamamos el lenguaje es una realidad abstracta, potencial, mental, que se realiza a sí misma en los significados doblemente, como contenidos de la conciencia y como realidades ya realizadas dentro de la tradición de una lengua. Y, como podemos ver, ninguno de los aspectos señalados tiene existencia concreta. El lenguaje es, y todos los aspectos señalados del mismo son y constituyen una realidad interior del sujeto que habla y conoce convertido este en lingüista. Por consiguiente, en el estudio del lenguaje debemos tener en cuenta la realidad del lenguaje y todos los aspectos señalados. El lenguaje como tal tiene realidad en lo que llamamos la lengua, pero esto no quiere decir que la lengua se sobreponga al lenguaje, sino al revés: el lenguaje determina la lengua. En consecuencia, el estudio del lenguaje tiene que basarse en la intuición del lingüista quien, estudie la lengua que estudie o cualquier aspecto de la misma, tiene que estar basado en su *intuición* propia y privativa. De esta manera, el estudio del lenguaje, la base fundamental para lo que después será el estudio de la lengua y el estudio del acto lingüístico tiene que ser *a priori*, es decir, tiene que partir de la realidad más radical que pueda estudiar el lingüista y *deducir* de ella todo aquello que está contenido en la misma. Coseriu en este sentido partió del *ser hablante*, un ser que él definió como un sujeto libre e histórico, *sujeto histórico*, es decir, un ser que actúa libremente dentro de una comunidad de hablantes, creando así su propio *objeto histórico*, la lengua y la ejecución de la lengua en el acto lingüístico.

El único que puede comprobar la existencia del lenguaje, la lengua en sí y el significado en lo que es (los contenidos de la conciencia) es *el hablante individual*; no el conjunto de los hablantes en lo que el significado tiene en común que entonces hablamos del uso de la lengua. Por otro lado, las lenguas son realidades comprobables en sí mismas de forma concreta. Además de por el hablante individual en su propia conciencia, la lengua se puede comprobar en el hablar del otro,

hecho que se da en todo *acto lingüístico* y en todo *diálogo*. Es decir, la lengua frente al lenguaje aparece como algo objetivo, mientras que el lenguaje frente a la lengua aparece como algo abstracto mental y virtual. Por consiguiente, tiene que haber una disciplina que dé explicación a la vez de esta doble realidad que presenta el lenguaje frente a la lengua y lo que las lenguas representan frente al lenguaje y frente a la ejecución individual en el *acto lingüístico* y en el *texto*. Y esta disciplina no puede ser más que la *hermenéutica* porque tanto el lenguaje como la lengua, los actos lingüísticos, el diálogo, las funciones del hablar y las determinaciones del hablar se dan y existen en y por el ser hablante y sólo en el ser hablante. Todas estas realidades tienen que ver con el conocer la creatividad y la libertad humanas. Todas estas realidades son aspectos que se manifiestan en *el hablar*. Y el hablar no existe más que como actividad que realiza un sujeto *libre e histórico* que como tal nunca deja de ser *individual*.

LA LINGÜÍSTICA GENERAL

En consecuencia, la lingüística entendida como *lingüística general* (disciplina que estudia las lenguas por *inducción*, no por deducción *a priori* desde la *intuición*, *el saber originario* o el *saber anterior*) no tiene razón de ser en sí misma. No obstante, lo cual la lingüística como *lingüística general* se ha cultivado como disciplina autónoma desde la *generalización* de los rasgos (las funciones) que definen las lenguas. Si tratáramos de definir el lenguaje por una generalización de los rasgos de todas las lenguas hasta llegar a esa buscada *lengua universal* (tarea en sí misma imposible porque el hablar es una actividad cognoscitiva libre e individual que se ejecuta en sí misma en todo momento y todavía no ha sido ejecutada del todo), o en su defecto, por el estudio de cuantas más lenguas mejor estaríamos creando no una *universalidad verdadera* sino simplemente una universalidad supuesta o comparativa (Kant), haciendo con ello una reducción de algunas funciones que se dan a la vez en distintas lenguas. Nunca pues llegaríamos a saber en qué consiste el lenguaje. La inducción es una generalidad más o menos amplia a la cual, de una manera inconsciente, se le suele añadir universalidad y necesidad según un porcentaje que nunca se aproxima al 100 por cien, formando así un falso *juicio sintético a priori* (Kant). De un conjunto de objetos individuales por muy numeroso que este sea no podremos sacar más que conclusiones *generales* nunca universales. La universalidad de un

concepto sólo se crea por la *intuición*⁴ y, una vez creada esta trataremos de ver las conexiones necesarias (*a priori*) que se dan dentro de los elementos de dicha intuición y, comprobadas estas, utilizaremos la *deducción*, para ver y analizar a su vez las conexiones necesarias que se derivan de estas últimas. Y así hasta que llegemos a las últimas consecuencias del concepto intuido.

Considerando que las lenguas, todas las lenguas son objetos históricos, es decir, objetos que han sido creados en lo que son en un lugar dado y en un período más o menos largo de la historia, compaginar una lengua de una civilización dada con otra lengua de otra civilización, sin que haya habido contacto cultural entre ambas civilizaciones cuando las lenguas se formaron, por ejemplo el *ewe* (lengua de Togo, Benveniste) o el *moqui* (lengua amerindia, Whorf) con una lengua indoeuropea occidental es una tarea harto insegura. Los *modos de pensar*⁵, esas funciones que determinan la concepción de las cosas, suelen ser incompatibles comparándolos entre sí en dos lenguas si esas dos lenguas pertenecen a civilizaciones que no han tenido contacto alguno cuando ambas lenguas fueron formadas; o contactos muy remotos como es el caso de la lengua española y el llamado Old English, ambas lenguas indoeuropeas pero romance la primera y germánica occidental la segunda; o incluso son difíciles de compaginar tales como *el español andino* y *el español internacional*⁶. Los modos de pensar de una lengua constituyen una lengua a lo largo de milenios: las lenguas cambian durante ese largo período de tiempo, pero los modos de pensar como tales modos de pensar se adaptan a las nuevas necesidades de expresión en cada momento e historicidad de la lengua a la que ellos han dado lugar.

Si nos fiáramos de la inducción haríamos una petición de principio: tratar de definir lo universal (el lenguaje) a través de los individuales (las lenguas particulares en sí y la ejecución de las funciones de las lenguas particulares). Y no vale que nos inventemos un sistema de representación de las funciones desempeñadas por los elementos del lenguaje (Chomsky) porque ese sistema de representación responde a un modo de pensar implícito propio de la lengua del autor que hace dicha representación. Una lengua amerindia tal como el *nutka* (nootka, Whorf)

⁴ A este respecto debemos distinguir muy bien lo que es una intuición y lo que es una creencia. Las creencias, que nacen y se extienden dentro de un grupo social, son aquello que todo el mundo de ese grupo social dice, y que en su conjunto llegamos a designar como *el sentido común*.

⁵ Concepto de Ortega y Gasset.

⁶ Cf. Martínez del Castillo 2017a, Apéndice III.

que tiene oraciones de una sola palabra, ¿en qué parte de esa palabra está el sujeto y en qué parte de la misma está el predicado? Y si se trata de una palabra independiente, ¿hemos de suponer que las palabras del *nutka* son oraciones? ¿qué función desempeñaría la designación en dichas oraciones de una sola palabra? Con una representación de las funciones desempeñadas en la oración a lo más que llegaríamos a hacer es a una representación de otra representación basada en el modo de pensar no del *nutka* sino del modo de pensar propio de la lengua del lingüista.

En conclusión, la lingüística para que sea ciencia autónoma tiene que partir de una intuición (Descartes o intuición inédita, Coseriu), deducir de ella y ser tratada esta como *hermenéutica*, como *filosofía* que interpreta lo que ya de antemano sabemos de la realidad que estudiamos puesto que esto último es una realidad humana. Y puesto que lo sabemos sólo tendremos que justificar cómo lo hemos sabido y cómo podemos llegar a saberlo. Es decir, toda filosofía tiene que tener una *gnoseología propia* y una *epistemología propia* (la filosofía de la ciencia lingüística). Con esto el carácter de la lingüística no es más que una filosofía en toda su integridad y extensión.

EL HABLAR, LA DEFINICIÓN DEL SER HUMANO

El hablar es una actividad efectuada por el ser humano de forma privativa. El ser humano así es *el ser hablante*, un ser lanzado a ser en el mundo, un ser que se hace a sí mismo hablando, ser creativo porque es libre y por tanto un ser absoluto porque es un ser que conoce inventando e ideando un esquema o sistema que representa lo externo al propio sujeto, un ser que es además trascendente porque su conocer va más allá de lo sabido. El ser hablante conoce no directamente por sus sentidos sino construyendo una imagen de aquello que lo rodea de tal manera que pueda interpretar lo que lo rodea convirtiéndolo en cosas de un mundo. De esta manera lo conocido es siempre representación imaginativa que puede ejecutarse en algo material o inmaterial, representación que gracias al acto del conocer es siempre *mental*. El crear implica siempre dar realidad (ser) a un algo mental porque en el conocer humano lo creado es siempre una idea que se lleva a cabo en un algo material o mental o ambas cosas a la vez, objetivándolo lingüísticamente (la palabra). El crear es siempre un concebir algo de manera nueva, lo cual significa la integración de un saber actual y un saber anterior. De esta manera el conocer de un acto lingüístico va más allá de lo conocido: sirve para solucionar este problema de ahora y podrá adaptarse a nuevas situaciones, con lo que podemos decir que es un conocer trascendente

puesto que vale para solucionar problemas ulteriores y para crear un nuevo conocimiento que englobe al anterior. Ahora bien, si el ser hablante es un ser libre, creativo, absoluto y trascendental es también en contradicción con lo anterior, un *sujeto histórico*, un sujeto que se hace a sí mismo superando siempre una circunstancia concreta y creando los medios para superarla. El ser hablante es un ser que nace en la historia, se hace a sí mismo en la historia, y morirá dentro de la historia. En este sentido podemos ver las dos dimensiones del ser hablante que se dan en contradicción de la una con la otra. Lo absoluto y lo limitado coexisten en un mismo sujeto. Puesto que lo absoluto y limitado coexisten en un mismo sujeto, y puesto que dicho sujeto vive en un período dado de la historia, lo que hace el ser hablante individual, *sujeto histórico*, lleva en sí mismo esa misma doble dimensión señalada, no como siendo algo en sí, sino como algo que es fruto de la actividad propia del ser hablante. Lo que hace el sujeto histórico es un *objeto histórico*, es decir, un objeto que manifiesta el modo de ser del sujeto que lo ha creado. Y puesto que el sujeto es un sujeto histórico que vive en un período dado de la historia lo creado por el mismo no es más que la manifestación de su propia *historicidad*. La lengua así es un objeto histórico que ha sido creado por el sujeto histórico. Como la lengua es lo intersubjetivo del hablar y del conocer y por tanto lo común, la historicidad se manifiesta siempre como la historicidad propia del territorio y del momento histórico propios de los hablantes.

LA LINGÜÍSTICA Y LA FILOSOFÍA

La lingüística pues no es ni puede ser objeto de una mera disciplina sobre lo histórico. La llamada lingüística general, disciplina que como hemos visto trata de lo general y común, no llega a explicar lo universal y trascendente. La disciplina que estudie el lenguaje, el hablar, tiene que incluir tanto lo absoluto, lo intersubjetivo y común, y lo individual y limitado. La lingüística tiene que ser una disciplina que estudie, en primer y último lugar, el hombre y el ser del hombre en el *mundo lingüístico* que él mismo crea, no como sujeto absoluto sino como sujeto histórico, un mundo lingüístico convencional. El lenguaje así, puesto que es creado con medios materiales (el sonido, la palabra, los gestos y otros medios de expresión como la escritura) no puede tener existencia objetiva sino mental. El lenguaje existe como expresión de la libertad del ser hablante realizado con medios materiales, como idea, forma, modelo o imagen de una actividad, medios que pertenecen a una lengua. El lenguaje se manifiesta en la intención significativa del hablante

individual, quien se vale lo mismo de las palabras y el significado que del contexto la situación y los entornos para crear, no ya el significado, contenido de la conciencia, sino el sentido, la *representación de lo real*.

Así pues, la disciplina que estudie el hablar tiene que ser una *hermenéutica*, disciplina que nació dentro de la filosofía a principios del siglo XX. Como toda filosofía, que en sí misma no es ciencia, la de Coseriu es una forma de ver la vida de forma radical desde la *realidad* (el ser) *del ser hablante*. Y puesto que la filosofía es siempre radical su autor siempre reacciona contra el modo de pensar imperante en el momento en el que vive, un modo de pensar que, al no ser lo suficientemente radical para el filósofo, este se siente en la necesidad de reaccionar en contra. De esta manera el pensar es siempre un pensar contra. La *filosofía* es una actitud o un drama (un tener algo que decir) o *radicalidad* que parte de lo más radical del ser humano y que estructura el mundo en el que vive el ser humano desde el conocer. La de Coseriu es una filosofía basada en lo que constituye lo radical del ser humano, el ser que se encuentra a sí mismo cuando toma conciencia de sí mismo, es decir, cuando se encuentra a sí mismo envuelto en un mundo lingüístico que él mismo tiene que desentrañar, desenvolverse en él, crear junto con otros y domeñar a su conveniencia. La filosofía de Coseriu es la más radical porque parte justamente de ese momento en el que el filósofo-lingüista despierta de la ceguera de las creencias en la que ha sido educado, reflexiona sobre el lenguaje y lo estructura de modo nuevo, creando así un modo de pensar que va contra el modo de pensar anterior. Y esto es lo que Coseriu hizo en *Determinación y entorno*.

En círculos lingüísticos muy determinados la enfermedad es considerada como un impedimento para crear el lenguaje en individuos impedidos a hablar (*serious pathology*, Chomsky), lo cual ciertamente no tiene nada que ver con el lenguaje. Una persona que no llega a desarrollar el habla por cualquier tipo de enfermedad suple esa carencia con gestos la mirada el llanto el balbuceo o las voces, o todo esto a la vez. Una persona afectada por una enfermedad grave tanto si ha nacido así o no puede comunicarse con aquellas personas que no lo atienden directamente. La persona que lo atiende puede ser la única persona que sepa interpretar lo que la supuesta persona gravemente enferma quiere decir con sus gestos e indicaciones. En cualquier caso, esos gestos o balbuceos constituyen el lenguaje para quien los emite y para quienes los interpretan en sentido cierto. Una vez más se demuestra que el lenguaje siempre es *creativo*, siempre es *significativo*, siempre *va dirigido a otro*, siempre se hace en la *historia* (aunque sólo sea la historia de la persona enferma) y siempre es *material*. Esa persona muda por enfermedad crea

sus propias formas de hablar dentro del reducido círculo que constituye la historicidad en la que le ha tocado vivir (su familia o sus cuidadores). El ser humano, el yo que se encuentra en una circunstancia, trata de vencer dicha circunstancia porque ya tiene el instrumento para vencerla que no es más que el lenguaje, es decir, su *creatividad*.

EL SER DEL HOMBRE SU CREATIVIDAD SU LENGUAJE

De esta manera el hombre nace a la vida intelectual cuando, teniendo ya una cierta autonomía corporal, por primera vez en su vida empieza a decir «yo» (más o menos a los cuatro años de edad, Ortega y Gasset). A partir de entonces el sujeto hablante y cognoscente empieza una lucha por sustituir lo aprendido desde su sensibilidad y las creencias que ha aprendido desde su nacimiento. A partir de ese momento el niño empieza a utilizar su intelecto guiado por su imaginación en lo que constituye su acto del conocer (Kant) y constituye su lenguaje (Humboldt). Antes de esta edad, el niño se identificaba a sí mismo en tercera persona como «el nene», «la nena», es decir, se identificaba a sí mismo como persona que no participa en el *diálogo*. Antes aún de ese momento el niño había aprendido el «mío», el «tú» (su madre generalmente), e incluso el «nuestro» (Ortega y Gasset). En ese momento de la primera reflexión del hablante, esa que nos enseñara Kant, el sujeto mira a su alrededor y lo estructura a su conveniencia haciéndolo así su mundo conocido. De esta manera, el sujeto hablante, debido a su historicidad, se encuentra en un mundo ya hecho que él mismo tiene que domeñar a su conveniencia. El ser humano así manifiesta tener una doble dimensión: una dimensión creativa y una dimensión que lo relaciona directamente con otro u otros, la *alteridad*, la cual se da en el diálogo, el ser-con otro, el hablar-con otro, el participar-con otro y el colaborar-con otro. El ser humano tiene que hacerse a sí mismo, desarrollarse a sí mismo dentro de un grado dado de historicidad. Por consiguiente, el ser hablante, que desde ese momento señalado es capaz de reflexionar y crear su propio mundo lingüístico, descubre que su lenguaje no es más que una lengua, es decir, un conjunto de formas, contenidos, reglas, unidades, procedimientos, actitudes, y creencias que están en vigor dentro de una comunidad lingüística, con la cual se siente identificado y en la que vive participa colabora y reconoce a sus co-hablantes con la misma capacidad de hablar y entender que él mismo tiene. La lengua así es el primer y principal universal del lenguaje porque siempre que se habla se habla en una lengua y esta está constituida como *saber idiomático* propio del sujeto hablante, en cuyo *contexto idiomático* se

manifiestan los modos de pensar que han dado lugar a la lengua en la historia.

Puesto que tanto el lenguaje como la lengua no tienen existencia concreta sino existencia virtual y mental, la filosofía de Coseriu se ve en la necesidad de

1) *separar aspectos* dentro de la realidad del hablar, realidad que también es virtual y mental manifestándose de forma objetiva en el acto lingüístico;

2) el hablar se manifiesta como *actividad cognoscitiva* desarrollada dentro de la conciencia del propio ser hablante, es decir, el hablar es la actividad que representa simbólicamente lo creado por el sujeto convirtiendo a lo representado en *contenidos de la conciencia*, los cuales llegarán a ser significados históricos al hablar;

3) establecer una *gnoseología propia* que nos diga cómo, qué, y por qué llegamos a conocer; y

4) establecer una *epistemología propia*, que nos diga cómo hemos de estudiar y estructurar nuestro saber lingüístico, el saber idiomático.

De esta manera, la lingüística de Coseriu es una filosofía en el pleno sentido de la palabra, porque tiene que ver con *el conocer humano*, con *las actividades libres* del ser humano, y porque parte de *lo propio* del ser humano (el hablar), ser que es *libre y contingente*, sujeto *histórico* que crea su propio *objeto histórico* (la lengua).

EL SABER IDIOMÁTICO EL SABER ORIGINARIO Y EL SABER ANTERIOR

Coseriu, como hemos visto, establece tres planos en el hablar: *a)* lo que es absoluto creativo trascendente y universal, el *lenguaje*; *b)* lo que es histórico intersubjetivo común y limitado, *la lengua particular* y las lenguas en su conjunto; y *c)* lo que es individual, *el discurso*. Se puede decir que, para Coseriu, el plano de lo absoluto y el plano de lo individual no constituyen, desde el punto de vista de su estudio, problema alguno: lo universal, se conoce gracias a la *intuición* lo cual se manifiesta en lo individual, y lo individual no es más que la ejecución de lo universal. Ambos planos pues son objeto de estudio según el método *deductivo*, el método *a priori*, los cuales son objeto de *la definición* y *la teoría*. El problema desde el punto de vista de su estudio es lo que es limitado, lo contingente, lo histórico, lo interindividual y lo común, es decir, lo que constituye la lengua particular. Esta no es más que la manifestación de la doble dimensión del ser humano en lo que constituye la *expresión de lo*

real. Lo real es como es y no se puede definir, como los otros dos planos, sino simplemente *describir*. Y esto es precisamente lo que constituye la base de la separación entre lo universal esencial y absoluto de lo individual lo limitado y lo contingente. Para estudiar lo limitado, lo contingente, lo histórico, lo interindividual, y lo común no podremos utilizar el método *a priori*, método que nos da lo esencial, lo universal, lo trascendente del ser humano. Tampoco podremos utilizar la inducción porque precisamente esto que es lo limitado lo contingente lo histórico lo interindividual y lo común que constituye la lengua abstracta (método que suelen utilizar las gramáticas y diccionarios) no nos lleva más que a aspectos parciales. Para Coseriu, la solución al problema del estudio de los aspectos parciales está en los hablantes porque son ellos los que crean y recrean el lenguaje a diario. La solución está en lo que, siguiendo a Husserl, Coseriu llama *el saber originario* de los hablantes, el saber que todo hablante tiene sobre sí mismo y sobre sus actividades libres, *saber anterior* a toda ciencia y a todo acto lingüístico. A esto el investigador tiene que justificar doblemente, como hablante y como lingüista. De esta manera, Coseriu establece como el criterio último de la interpretación lingüística (la hermenéutica lingüística) *la conducta verbal de los hablantes*. De esta manera en la investigación lingüística el saber originario y el saber anterior actúan como instrumentos *a priori* para conocer el lenguaje y para saber cómo se manifiesta el lenguaje en la conducta verbal de los hablantes. En consecuencia, es la conducta verbal de los hablantes la que constituye el campo en el que se desarrolla la investigación de lo que nos dice el saber originario y el saber anterior

ANTECEDENTES DE LA TEORÍA DE COSERIU EN LA FILOSOFÍA

La teoría de Coseriu pues es una teoría lingüística fundada en una filosofía. Como filosofía, la teoría de Coseriu está enclavada justamente en el post-existencialismo europeo. Como filosofía, la de Coseriu no es más que *la respuesta a los problemas existenciales del ser humano*. Históricamente la formulación de esos problemas había sido planteada de forma gradual por los pensadores de la tradición filosófica europea, especialmente los pensadores del siglo XIX (Kant, Hegel, Humboldt, Husserl) y específicamente por los pensadores del siglo XX, en dos momentos muy bien definidos:

1) los que florecieron en el período de entre-guerras: Ludwig Wittgenstein, Martin Heidegger, Ernst Cassirer, Walter Benjamin.

2) y los que florecieron en el mayo francés (1968): Theodor W. Adorno, Herbert Marcuse, Eric Fromm, Marx Horkheimer: la escuela de Frankfurt⁷.

Los primeros se propusieron estudiar al *hombre en su valor universal* por medio del *lenguaje* o las *formas creativas* en que se manifiesta el lenguaje como *la filosofía de las formas culturales* (Cassirer). Los segundos, por el contrario, estudiaron al hombre como *sujeto histórico*, el hombre que vive dentro de la historicidad sobrevenida tras la segunda guerra mundial y tiene que hacerse a sí mismo.

Coseriu, como todo pensador, tomó las bases de su pensamiento de la tradición filosófica europea, volviendo su mirada a Vico, Leibniz, Kant, Humboldt, Hegel, Benedetto Croce, Husserl y los pensadores señalados arriba. Coseriu se plantea el problema del *ser y el existir del hombre* a) como *ser absoluto y universal*, b) como ser que vive dentro de una historicidad dada (*sujeto histórico*), y c) como *individuo*, el cual utiliza el único medio de que dispone en su existir (el *lenguaje*), su determinación histórica (la *lengua*), y el *acto lingüístico* siempre encaminado a conseguir un fin.

Por otro lado, Coseriu tomó igualmente las bases de su pensamiento de la tradición lingüística europea. Cabe señalar en primer lugar a Ferdinand de Saussure. La teoría de Coseriu y sobre todo la exposición de esta está marcada por el *Curso de lingüística general*, obra póstuma de Saussure a la que Coseriu refutó en múltiples aspectos. Y junto a Saussure, el sociólogo contemporáneo de Saussure que coincidió con Saussure en su concepción de lo que es la sociedad pero que, al parecer, no llegaron a conocerse, Émile Durkheim. Por último, cabe señalar a los estructuralistas en general, especialmente a Roman Jakobson en su concepción de lo que constituyen las funciones del lenguaje, concepción que matizó Coseriu. Y junto a estos un alto número de lingüistas a los que Coseriu menciona en los distintos temas tratados dentro de su explicación lingüística. En cualquier caso, Coseriu hace notar que las críticas que él hace de los autores a los que de alguna manera contradice están hechas según lo que llama la *interpretación simpatética*, es decir, dando por supuesto que los pensadores criticados actúan de *bona fide*. Esto implica ponerse en lugar del pensador criticado preguntándose a sí mismo ¿cómo actuaría yo si siendo Bloomfield, por ejemplo, cuando dice que hay que renunciar a la introspección siendo un verdadero conductista e investigando sólo el comportamiento?⁸

⁷ Cf. Eillenberger 2019.

⁸ Cf. Kabatek y Murguía 2021.

En consecuencia, la teoría de Coseriu se puede definir doblemente de la siguiente manera:

1) Es filosofía: porque estudia *el ser del hombre en el mundo: sujeto creador* que crea *su propio mundo lingüístico*. Desde este punto de vista y porque es filosofía realizada desde el lenguaje el hablar y las tradiciones en el hablar Coseriu resuelve los dos problemas más peliagudos del ser del hombre en el mundo: el problema de la realidad de las cosas y la verdad.

2) Y es lingüística: porque estudia *el hablar* como la realidad en la que el hombre se manifiesta como *sujeto histórico*, sujeto que es con otro(s), que participa y colabora con otros en la tarea común de crear su propio *objeto histórico, su lengua*, y que reconoce en otros la misma capacidad de hablar que él mismo tiene. Para Coseriu así la lingüística es una serie de *disciplinas de lo real* que consisten en *interpretar y justificar* lo ya hecho por los hablantes, *la hermenéutica de las lenguas*.

3) Y es lingüística de lo ya realizado en una lengua, la lingüística de *los textos: la hermenéutica del sentido*, disciplina que enclava cada texto en el contexto, la situación y en el entorno en el que fue creado.

La filosofía de Coseriu parte del *ser hablante*. Esto quiere decir que el hombre es hombre porque habla y desde que habla. Y porque habla el hombre tiene una *doble dimensión*: la dimensión *sujeto-objeto*, el sujeto creador de las cosas, que las enmarca en un *mundo lingüístico* creado por él mismo como sujeto histórico; y la dimensión *sujeto-sujeto*, es decir, un sujeto histórico que participa y colabora con otros en la creación del mundo lingüístico en el que vive.

La teoría de Coseriu es una filosofía que empieza en el lenguaje y termina en el lenguaje. Empieza en el lenguaje, en *el ser hablante*, ser que es *absoluto* porque es *libre* y porque su esencia está constituida por *la actividad del hablar*, manifestándose así en el *lenguaje: la creación de los significados*. Por otro lado, el ser hablante se manifiesta dentro de una comunidad de hablantes en la *lengua particular*, participando y colaborando con otros en la creación de su propia *historicidad* y reconociendo en el otro a otro yo. El ser hablante es a la vez *individual*, sujeto creador, libre, que vive en una comunidad de hablantes y se realiza y desarrolla a sí mismo en múltiples *contextos, situaciones, y entornos*. De esta manera, el ser hablante vive en un *mundo lingüístico* creado por él como *ser histórico* en el cual encuentra los criterios para determinar *la realidad de las cosas y la verdad de lo dicho*.

Y la teoría de Coseriu termina en el lenguaje en el sentido de que el hablar constituye un *saber*, *el saber idiomático*, el cual está determinado por el *saber anterior* y el *saber originario*. Y todos ellos no son más que la ejecución de la libertad y la inteligencia humanas. El saber idiomático es *un saber hacer*, un *conocimiento técnico*. Ahora bien, todo saber técnico es un conocimiento primariamente justificado, es decir, un saber fundado en última instancia en *habilidades* basadas en *creencias*. De aquí que el lingüista, que necesariamente es hablante de una lengua, tenga que interpretar *la conducta verbal de los hablantes*, determinando el *para qué* de lo que constituye la expresión lingüística (la *función*) y el *por qué*, su determinación interior, su finalidad propia.

CONCLUSIÓN

La teoría de Coseriu no es más que la aplicación de un *saber filosófico* a los problemas que constituyen la lingüística. De esta manera la lingüística de Coseriu es *filosofía del lenguaje*, es decir, *hermenéutica del acto lingüístico*, interpretación del lenguaje *in statu nascendi* cada vez que se habla en el acto lingüístico manifestándose en *la conducta verbal de los hablantes*. Ahora bien, como el hablar está dirigido siempre a otro y siempre que se habla se habla en una lengua, la hermenéutica de Coseriu se extiende también a la lengua ya realizada considerada como realidad en sí, *la hermenéutica de las lenguas*, y *la hermenéutica del sentido*.

BIBLIOGRAFÍA

Coseriu, Eugenio (2007), *La lingüística del texto: Introducción a la hermenéutica del sentido*, Arco/Libros.

Idem (2006), *Lenguaje y discurso*, Pamplona, Eunsa.

Idem (2003), *Los procedimientos semánticos en la formación de palabras*, en „Odisea III. Eugenio Coseriu in memoriam”, Almería, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería, p. 179–89.

Idem (1999), *Discurso de investidura de Coseriu* en B. García-Hernández y J. Polo, *Laudatio del Prof. Eugenio Coseriu* (p. 23–32), *Discurso de investidura de Coseriu* (p. 33–42), *Discursos de Investidura de Doctor honoris causa de los Profs. C. Castilla del Pino, E. Coseriu y J. Elguero Bertolini*, Madrid, Universidad Autónoma, 1999.

Idem (1996 [1977]), *Tradición y novedad en la ciencia del lenguaje*, Madrid, Gredos.

Idem (1993), *Discursos pronunciados en el acto de investidura de 'Doctor Honoris Causa' del Excelentísimo Sr. Eugenio Coseriu*, Granada, Universidad de Granada.

Idem (1992), *Competencia lingüística: elementos de la teoría del hablar*, Madrid, Gredos.

Idem (1990a), *Semántica estructural y semántica cognitiva*, en *Homenaje al Profesor Francisco Marsá / Jornadas de Filología*, Colección homenajes, Universidad de Barcelona, p. 239-282.

Idem (1990b), *Entrevista a Eugenio Coseriu*, en „Cuadernos de Investigación Filológica”, t. XVI, p. 159-70.

Idem (³1988 [1978]), *Sincronía, diacronía e historia: el problema del cambio lingüístico*, Madrid, Gredos.

Idem (² 1987 [1978]), *Gramática, semántica, universales: estudios de lingüística funcional*, Madrid, Gredos.

Idem (²1986a [1951]), *Introducción a la lingüística*, Madrid, Gredos.

Idem (1986b [1981]), *Lecciones de lingüística general*, Madrid, Gredos.

Idem (1985a [1977]), *El hombre y su lenguaje: estudios de teoría y metodología lingüística*, Madrid, Gredos.

Idem (1985b), *Linguistic Competence: What is it Really?*, en „The Modern Language Review”, 80, 4, p. 25-35.

Idem (³1982[1962]), *Teoría del lenguaje y lingüística general: cinco estudios*, Madrid, Gredos.

Idem (²1981[1977]), *Principios de semántica estructural*, Madrid, Gredos.

Idem (1979), „Streitgespräch zur Historizität von Sprechakten”, en Schlieben-Lange, Brigitte/Weyldt, Harald.

Idem (1978), *Humanwissenschaften und Geschichte. Der Gesichtspunkt eines Linguisten*, Oslo en „Det Norske Videnskaps-Akademi-Årbok”, p. 111-20.

Idem (1977), *Tradición y novedad en la ciencia del lenguaje: estudios de historia de la lingüística*, Madrid, Gredos.

Idem (1974), *Linguistics and Semantics*, en Sebeok, A.T. (ed.), „Current Trends in Linguistics”, La Haya, p. 103-73.

Idem (1952), *Sistema, norma y habla*, Montevideo, Publicada en Coseriu 1982, p. 11-113.

Coseriu, E., Geckeler H. (1974), *Structural Semantics*, Tubinga, Narr.

Di Cesare, Donatella (1999), *Wilhelm von Humboldt y el estudio filosófico de las lenguas*, Anthropos.

Eilenberger, Wolfram (2019), *Tiempo de magos: la gran década de la filosofía 1919-1929*, Taurus.

Kabatek, Johannes y Murguía, Adolfo (2021), *‘Decir las cosas como son...’ Conversaciones con Eugenio Coseriu*. Editorial Universidad de Sevilla.

López Serena, Araceli (2019), *La relación entre lingüística y filosofía en ‘Sincronía diacronía e historia’*, en „Onomadsein. Revista de lingüística, filología y traducción”, no 45, septiembre 2019, p. 1-30.

Martínez del Castillo, Jesús (2022), *Yo mi vida mi lenguaje. Una interpretación de mi ser en el mundo*. Editorial Académica Española.

Idem (2021), *Me and My Language / Yo y mi lenguaje*, en „London Journal of Research in Humanities and Social Sciences”, LJRHSS, volume XXI, Issue 5, Compilation 1.0, p. 1-19.

Idem (2020a), *El conocer humano. Sobre la realidad de las cosas y la verdad*, Editorial Académica Española.

Idem (2020b), *La autorreflexión: el modo de pensar de E Coseriu*, Editorial Académica Española.

Idem (2019a), *The Linguistic World of Eugenio Coseriu. Explaining Things as They Really Are*, Lambert Academic Publishing.

Idem (2019b), *The Nature of Adjectives. An Intellective Analysis of Adjectives*, Lambert Academic Publishing.

Idem (2018a), *Saber y conocer. El lenguaje*, Editorial Académica Española.

Idem (2018b), *Knowing Thinking and Thought*. Lambert Academic Publishing.

Idem (2017a), *Modos de pensar y ontología lingüística, La lengua española vista, en su historia, desde el acto del conocer*, Editorial Académica Española.

Idem (2017b), *La lingüística del decir, el logos semántico y el logos apofántico*. Edición aumentada y corregida, Editorial Académica Española.

Idem (2017c), *Significado, logos e interpretación*, en Gerda Hassler/Thomas Stehl (Hrsg./eds), *Kompetenz-Funktion-Variation Competencia-Función-Variación. Linguistica Coseriana V*. Peter Lang Edition, p. 101-112.

Idem (2017d), *El significado categorial del adjetivo*, en B. García-Hernández y M^a A. Penas Ibáñez (eds.), *Semántica latina y románica. Unidades de significado conceptual y procedimental*, Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Wien, Peter Lang, p. 101-131.

Idem (2016a), *Real Language*, en „Education and Linguistics Research”, Vol II, No. 1, p. 40–53. Idem (2016e), *The Configuration of Idiomatic Knowledge*, en „Education and Linguistics Research”, Vol. II, No. 2, p. 27–47.

Idem (2016b), *Studying Linguistic Competence. The problem*, en „Education and Linguistics Research”, Vol. II, No. 1, p. 85–97.

Idem (2016c), *The Hermeneutics of Speaking. What Linguistic Competence Consists Of*, en „Education and Linguistics Research”, Vol. II, No. 1.

Idem (2016d), *The Nature of Idiomatic Knowledge*, en „Education and Linguistics Research”, Vol. II, No. 2, p. 18–26.

Idem (2015a), *Language Change and Modes of Thinking*, en „European Scientific Institute February 2015/SPECIAL/edition”, vol. IV, p. 341–357.

Idem (2015b), *Acto lingüístico, significado e intención significativa en Coseriu y Ortega y Gasset*, en „Revista de Estudios Orteguianos”, No. 30 (2015), p. 79–110.

Idem (2015c), *Linguistics of Saying, Presentation*, en „International Journal of Language and Linguistics”. Special Issue: Linguistics of Saying. Vol. III, No. 6–1, 2015, p. 1–4.

Idem (2015d), *The Meaningful Intentional Purpose of the Individual Speaker*, en „International Journal of Language and Linguistics”. Special Issue: Linguistics of Saying, Vol. III, No. 6–1, 2015, p. 5–10.

Idem (2015e), *The Process of Abstraction in the Creation of Meanings*, en „International Journal of Language and Linguistics. Special Issue: Linguistics of Saying. Vol. III, No. 6–1, 2015, p. 11–23.

Idem (2015f), *Fixing the Content Created in the Act of Knowing*, en „International Journal of Language and Linguistics. Special Issue: Linguistics of Saying. Vol. III, No. 6–1, p. 24–30.

Idem (2015g), *Determining the Degree of Reality of Language*, en „International Journal of Language and Linguistics”. Special Issue: Linguistics of Saying. Vol. III, No. 6–1, p. 39–49.

Idem (2015h), *Meaning and Language*, en „International Journal of Language and Linguistics”, Special Issue: Linguistics of Saying. Vol. III, No. 6–1, p. 50–58.

Idem (2015i), *The Activity of Speaking*, en „International Journal of Language and Linguistics”, Special Issue: Linguistics of Saying, Vol. III, No. 6–1, p. 59–66.

Idem (2015j), *Meaning. What is It*, en „International Journal of Language and Linguistics”, Special Issue: Linguistics of Saying, Vol. III, No. 6–1, p. 67–76.

Idem (2015k), *Modes of Thinking in Language Study*, en „International Journal of Language and Linguistics”, Special Issue: Linguistics of Saying, Vol. III, No. 6–1, p. 77–84.

Idem (2015l), *Modes of Thinking and Language Change: The Loss of Inflexions in Old English*, en „International Journal of Language and Linguistics”, Special Issue: Linguistics of Saying. Vol. III, No. 6–1, p. 85–95.

Idem (2015m), *Categories and Language*, en „International Journal of Language and Linguistics”. Special Issue: Linguistics of Saying, Vol. III, No. 6–1, p. 96–104.

Idem (2015n), *Linguistics as a Theory of Knowledge*, en „Education and Linguistics Research”, Vol. I, No. 2, p. 62–84.

Idem (2014a), *The Speech Act*, en „European Scientific Institute December 2014 edition”, vol. X, p. 1–13.

Idem (2014b), *Semnificat și cunoaștere. Semnificația adjectivelor subiective*. Traducere de Andreea Nora Pop, Deauno.com.

Idem (2013a), *Modes of Thinking, Language and Linguistics*, en „Analecta Malacitana”, Anejos/94, Universidad de Málaga.

Idem (2013b), *Linguistics of Saying*, en „European Scientific Institute, December 2013/SPECIAL/edition”, vol. II, p. 441–451.

Idem (2013c), *Modes of Thinking in Language Study*, en „European Scientific Institute December 2013/SPECIAL/edition”, vol. IV, p. 421–431.

Idem (2012a), *Psicología, lenguaje y libertad*, en „Analecta Malacitana”, Anejos/89, Universidad de Málaga.

Idem (2012b), *Una teoría sobre el hombre*, en „Analecta Malacitana”, Anejo LXXXVI, *Eugenio Coseriu (1921-2002), lingüista entre dos siglos, coordinación de Jesús Martínez del Castillo*, vol. I, 2012, p. 17–35.

Idem (2012c), *La lingüística del decir, hermenéutica del acto lingüístico* en „Analecta Malacitana”, Anejo LXXXVI, *Eugenio Coseriu (1921-2002), lingüista entre dos siglos, coordinación de Jesús Martínez del Castillo*, vol. II, 2012, p. 117–133.

Idem (2011a), *Sobre las categorías*, Buenos Aires, Deauno.com.

Idem (2011b), *Lingvistica rostirii: logosul semantic și logosul apofantic*. Ediție, traducere și cuvânt înainte de Cristian Pașcalău, Cluj-Napoca, Argonaut & Scriptor.

Idem (2011c), *La realidad absoluta de las categorías*, en „Energieia III. Revista en línea de lingüística, filosofía del lenguaje e historia de la lingüística”, p. 70–94.

Idem (2010), *Las relaciones lenguaje-pensamiento o el problema del logos*, Madrid, Biblioteca Nueva.

Idem (2009), *El logos semántico y el logos apofántico*, en „Enérgieia I. Revista en línea de lingüística, filosofía del lenguaje e historia de la

lingüística”, p. 50–80. <http://www.romling.uni-tuebingen.de/energeia/es/indice-2009.html>.

Idem (2008), *La lingüística cognitiva: análisis y revisión*, Madrid, Biblioteca Nueva, S.A.

Idem (2006a), *Los fundamentos de la teoría de Chomsky: revisión crítica*, Madrid, Biblioteca Nueva, S.A.

Idem (2006b), *Facts of Speech and Facts of Evolution: An Interpretation to the History of the English Language*, Badajoz, Abecedario.

Idem (2005a), *El significado en Coseriu: fundamentación teórica y estudio*, en Jesús G. Martínez del Castillo (ed.), *Eugenio Coseriu in memoriam II*. Granada Lingvistica, Serie Colectae, p. 67–89.

Idem (2005b), *Los universales en Coseriu: aplicación de una teoría* en Jesús G. Martínez del Castillo (ed.) *Eugenio Coseriu in memoriam II*. Granada Linvistica, Serie Colectae, p. 173–190.

Idem (2004a), *La lingüística del decir: el logos semántico y el logos apofántico*, Granada, Granada Lingvistica.

Idem (2004b), *La lingüística, ciencia del hombre*, en „Language Design, Journal of Theoretical and Experimental Linguistics”, 6 (2004), p. 103–138.

Idem (2003), *La teoría del hablar, una teoría del conocimiento*, en „Odisea 3. Eugenio Coseriu in memoriam”, Almería, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería, p. 131–154.

Idem (2002), *Significado y conocimiento: la significación de los adjetivos subjetivos*, Granada, Granada Lingvistica.

Idem (2001a), *Benjamin Lee Whorf y el problema de la intelección*, Almería, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería.

Idem (2001b), *El estudio de las estructuras mentales*, en „Odisea 1: Revista de Estudios Ingleses”, Universidad de Almería.

Idem (1999), *La intelección, el significado, los adjetivos*, Almería, Universidad de Almería.

Whorf, Benjamin L. (1956), *Language, Thought and Reality, Selected Writings of Benjamin Lee Whorf*, J. B. Carroll, ed. The MIT Press.

JESÚS MARTÍNEZ DEL CASTILLO

PHILOSOPHY MADE LINGUISTICS
(Abstract)

Coseriu's linguistics, in its foundations, is a philosophy that starts from a radical reality, the speaking person, and from that radical reality it deduces everything that constitutes the theory of speech. In this way, Coseriu's theory begins in language and ends in language. Coserian theory is not science, it is hermeneutics, that is the interpretation of the verbal behavior of speakers guided by the original knowledge that each speaker has about himself and about his free activities, knowledge prior to any science and any act of speech. This article starts from an analysis of the "a priori" tools that make *Determinación y entorno* possible, and then justifies why Coseriu's linguistics is a philosophy.

Key words: Eugenio Coseriu, linguistics, philosophy, language, speech.

BCU Cluj / Central University Library Cluj